

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 47 (2000)
Heft: 10

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

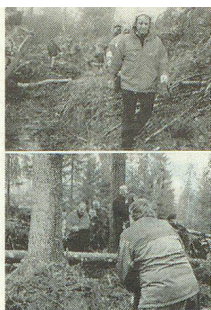
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Bundespräsident Adolf Ogi besucht Zivilschützer im Einsatz in Obwalden.

Visite du président de la Confédération, Adolf Ogi, à des formations PCi engagées en Obwald.

Il presidente della Confederazione, Adolf Ogi, visita le formazioni PCi in azione nel cantone di Obwald.

IMPRESSUM

47. Jahrgang/47^e année/47^a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

*Chefredaktor/Rédacteur en chef/
Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:
Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie
René Mathey, Chexbres (rm)
E-Mail: rmathey@i-net.ch

*Redaktionskommission/Commission
de rédaction/Commissione di redazione:*
Therese Isenschmid

(Präsidentin/Présidente/Presidente),
Moritz Boschung, Mark A. Herzig,
Peter Kohler, René Mathey, Detlev Eberhard,
Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident/Président central/
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

Layout

Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand /

Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild/Habegger Medien AG
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Petra Mosimann

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20
Telefax 032 624 75 13
Anzeigenleitung: Simon Hammer
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid
Chemin Creux 14, 2503 Bienne
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

Abonnement / Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz)/
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)
Fr. 40.- (inkl. MwSt/TVA)

*Einzelnummer/Numéro individuel/
Numero separato* Fr. 7.-

Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Auflage: 16 200

Edition: 16 200

Edizione: 16 200

Gedruckt auf chlorfrei

hergestelltem
Schweizer
Papier



Member
of the
European
Military
Press
Association
(EMPA)

INHALT

SOMMAIRE

SOMMARIO

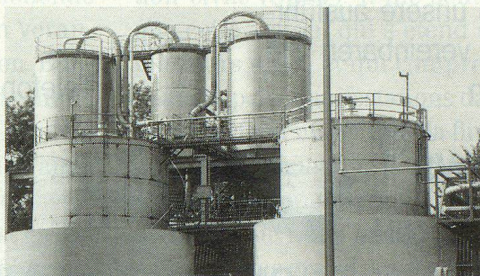
ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ

Bundespräsident Ogi besucht
Basler Zivilschützer in Obwalden... 6

SSZV

Bevölkerungsschutz:
Welches Leitbild brauchen wir? ... 8

UMWELT UND SICHERHEIT



Störfallvorsorge: der Eid-
genössische Risikokataster ... 10

KANTONE

AG, AI, LU, SO, VS. ... 13

BZS INFO

Einsatz und Darstellung
des Zivilschutzes im Rahmen
der Expo.02 ... 21
Das Video zu «Lothar»
ist erhältlich. ... 24
«Hightech im Grünen»:
Kompetenzzentrum
Ausbildung Polycom ... 25

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

Die ZSO Kriens im Lötschental ... 40
ZSO Oberbüren/Niederbüren ... 42
Fünf Jahre Kata Hi Det Emmen ... 43

KULTURGÜTERSCHUTZ

Kulturausflug ins Engelbergertal ... 44
Appenzellisches
Kulturgüter-Potpourri ... 46

VARIA ... 46

AUSLAND



Toperfolg für Safety-Tour
in Österreich ... 48

ZS-PARTNER ... 50

LA PCi AU TRAVAIL



Visite du président de la
Confédération à des formations
de la protection civile de Bâle-Ville
engagées en Obwald ... 7

USPC

Quel plan directeur faut-il donner
à la protection de la population? ... 9

ENVIRONNEMENT ET SÉCURITÉ

Prévention des perturbations:
cadastre fédéral des accidents
majeurs ... 11

OFPC INFO

Engagement et présentation
de la protection civile
dans le cadre de l'Expo.02 ... 22
Le film vidéo sur «Lothar»
est disponible ... 24
Centre de formation Polycom:
techniques de pointe
dans un cadre de verdure ... 26

INTERVIEW

Hildebert Heinzmann quitte l'OFPC 30

VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand ... 32
Exercice de nuit à Fully ... 32
Rayon de soleil ... 34
Comptoir du Val-de-Travers ... 36
Maracon et Bussigny-sur-Oron:
des forêts dévastées ... 37
Protection de la population
et cantons romands ... 38

LA PCi AL LAVORO

Il presidente della Confederazione
visita le formazioni di protezione
civile del cantone di Basilea-Città
in azione nel cantone di Obwald. ... 6

AMBIENTE E SICUREZZA

Prevenzione degli incidenti rilevanti:
il catasto federale dei rischi ... 12

UFPC INFO

Intervento e presentazione
della protezione civile
in occasione di Expo.02 ... 23
È ora disponibile una video-
cassetta sull'uragano Lothar. ... 24
«Alta tecnologia in mezzo al verde»:
Centro di competenze
per l'istruzione Polycom ... 28